

BILAG B

(original engelsk version optrykt s. 260–263)

Protokol vedrørende indgriben på det åbne hav ved forurening af havet med andre stoffer end olie, 1973.

DELTAGERNE I DENNE PROTOKOL,

SOM ER KONTRAHERENDE PARTER i den internationale konvention om indgriben på det åbne hav ved olieforureningsulykker, udfærdiget i Bruxelles den 29. november 1969,

SOM TAGER I BETRAGTNING den resolution om internationalt samarbejde vedrørende andre forureningsstoffer end olie, som blev vedtaget af den internationale juridiske konference om skader ved havforurening, 1969,

SOM OGSÅ TAGER I BETRAGTNING, at Den mellemstatlige rådgivende Søfartsorganisation i medfør af resolutionen har intensiveret sit arbejde med alle aspekter af forurening med andre stoffer end olie i samarbejde med alle interesserede internationale organisationer, ER BLEVET ENIGE om følgende:

Artikel I.

1. Parterne i denne protokol kan træffe de nødvendige foranstaltninger på det åbne hav til at forebygge, mindske eller eliminere alvorlig og overhængende fare for deres kystlinie eller dermed forbundne interesser, som hidrører fra forurening eller trussel om forurening med andre stoffer end olie efter en søulykke eller handlinger i forbindelse med en sådan ulykke, som med rimelighed kan forventes at have alvorlige skadelige virkninger.

2. »Andre stoffer end olie« som omtalt i stk. 1. omfatter:

- a) de stoffer, der er anført i en liste, som skal opstilles af et særligt organ udpeget af organisationen, og som skal føjes til denne protokol som bilag, og
- b) de stoffer i øvrigt, som kan fremkalde fare for den menneskelige sundhed, være skadelige for levende ressourcer og livet i havet, volde skade på rekreative værdier eller være til gene for anden retmæssig anvendelse af havet.

3. Når som helst en intervenerende kontraherende part træffer foranstaltninger med henblik på det af de i stk. 2, punkt b, ovenfor omtalte stoffer, påhviler det den pågældende kontraherende part at bevise, at stoffet under de på tidspunktet for indgriben rådende forhold med rimelighed kunne frembyde en alvorlig og overhængende fare svarende til den, der frembydes af et hvilket som helst af de stoffer, der er anført i den i stk. 2, punkt a, ovenfor omtalte liste.

Artikel II.

1. Bestemmelserne i artikel I, stk. 2, og i artiklerne II–VII i den internationale konvention om indgriben på det åbne hav ved olieforureningsulykker, 1969, og dennes bilag skal i det omfang, de vedrører olie, finde anvendelse på de stoffer, som er omtalt i denne protokols artikel I.

2. For anvendelsen af denne protokol skal den i artikel III, punkt c, og IV i konventionen omtalte liste over eksperter udvides til at omfatte eksperter, der er kvalificeret til at rådgive om andre stoffer end olie. Indstilling til listen kan foretages af organisationens medlemsstater og af denne protokols parter.